

(唐) 魏徵 褚亮 虞世南 蕭德言 合編
第五冊 卷七 禮記

群書治要
譯注



中國書局

(唐) 魏徵 褚亮 虞世南 蕭德言 合編
《群書治要》學習小組 譯注

群書治要譯注

第五冊

禮 卷

記 七

中國書店

群書治要譯注 第五冊 目錄

群書治要卷七 禮記

曲禮

四

檀弓

一二

王制

一八

月令

二三

文王世子

三七

禮運

四四

禮器

五四

內則

六一

玉藻

六五

大傳

六七

樂記

七二

祭法

九五

祭義

九九

祭統

一一〇

經解

一一三

仲尼燕居

一二一

中庸

一二三

表記

一二八

緇衣

一三二

大學

一四二

昏義

一四七

射義

一五二

群書治要卷七

禮記

【題解】《禮記》是中國古代一部重要的典章制度。該書是由西漢禮學家戴德和他的侄子戴聖編定。戴德選編的八十五篇本叫《大戴禮記》，在後來的流傳過程中若斷若續，到唐代祇剩下了三十九篇。戴聖選編的四十九篇本叫《小戴禮記》，即我們今天見到的《禮記》。這兩種書各有側重和取捨，各有特色。東漢末年，著名學者鄭玄為《小戴禮記》作了出色的注解，後來這個本子便盛行不衰，並由解說經文的著作逐漸成為經典，到唐代被列為「九經」之一，到宋代被列入「十三經」之中，為士者必讀之書。

漢朝大儒鄭玄解釋「禮」字時說道：「禮者，體也。禮者，履也。」鄭玄說：「統之於心曰體，踐而行之曰履。」禮是源自於內心，並將內心的真誠恭敬表現在日常生活行為當中，是片刻也不能離開的。因此禮是非常重要的。

《禮記》和《周禮》《儀禮》合稱「三禮」。《禮記》內容或論哲理，或談政治制度，或講述禮樂、器物、人生儀節，範圍十分廣大，不僅是一部描寫規章制度的

書，也是一部關於仁義道德的教科書。其中最著名的篇章，有《大學》《中庸》《禮運》（首段）等。《禮運》首段是孔子與子游的對話，又稱為《禮運·大同》篇，大同二字常用作理想境界的代名詞。東漢鄭玄有禮記注，唐孔穎達《禮記正義》、宋衛湜《禮記集說》、清朱彬《禮記訓纂》、孫希旦《禮記集解》、鄭元慶有《禮記集說》，都是《禮記》有名的注解。尤其是鄭玄獨力注遍三禮，後儒尊稱為「三禮鄭氏學」。

魏徵對《禮記》十分重视，曾引用《禮記·曲禮》中的「傲不可長，欲不可縱，志不可滿，樂不可極」來警戒太宗不要重蹈桀紂自取滅亡的道路。唐太宗所以能够創建貞觀盛世，根本原因就在於他能修養君德、虛心求諫和擇官用人。而魏徵諫言的核心，歸納起來也恰好是人君應該如何修德、虛心納諫、怎樣用人。魏徵在病危時寫給太宗的諫言遺稿中說：「天下之事有善有惡，任善人則國安，用惡人則國亂。」「若愛而知其惡，憎而知其善，去邪勿疑，任賢勿貳，可以興矣。」「愛而知其惡，憎而知其善」，語出《禮記·曲禮》。這是魏徵從歷史總結如何擇官用人的一條極其重要的經驗之談。唐太宗基本上是按照魏徵的諫言精神擇官用人的，成就了「貞觀之治」的盛世。

《群書治要》從《禮記》中摘選了《曲禮》等二十二篇的有關章節，意在幫助領

導者如何修身、用人、爲政、治國，尤其突出了禮樂對治理好國家的重要功用，讓領導者從中學習如何修身、齊家、治國、平天下的大道。

【作者簡介】《禮記》是戰國至秦漢年間儒家學者解釋說明經書《儀禮》的文章選集，是一部儒家思想的資料彙編。《禮記》的作者不止一人，寫作時間也有先有後，其中多數篇章可能是孔子的七十二名高徒弟子及其學生們的作品，還兼收先秦的其它典籍。

曲禮

【題解】《曲禮》是《禮記》開篇篇名。「曲」是委曲婉轉，說明禮就是委曲婉轉、自卑而尊人的，所以要一切恭敬。鄭玄指出，《曲禮》記載了「五禮」：吉禮（即祭禮）、凶禮、賓禮、軍禮以及嘉禮。它委曲婉轉地敘說了關於禮的內容。《曲禮》上篇大多是爲士大夫的子弟講說日常起居、處事、待人接物的禮節，相當於「幼儀」。《內則篇》云：「十年，朝夕學幼儀。」其中包括了言語、飲食、灑掃應對、進退之法。下篇所言多爲有關成人的禮，著重在對於種種名詞和稱謂的講解。

【原文】曲禮曰①。毋不敬②。禮主於敬。儼若思③。言人坐思。貌必儼然。安定辭④。審言語也。安民哉。此三句可以安民也。

【注釋】①曲禮曰：「曲禮」相當於幼儀，古代士大夫的子弟到了十歲，就要學習這些禮節。曲，委曲婉轉。禮，爲行事的準則。禮是委曲婉轉，自卑而尊人的。孔穎達疏：「案下文『安民哉』是爲君上所行，故記人引《儀禮》正經『毋不敬』以下三句而爲實驗也。」②毋不敬：毋，動詞，通「無」，沒有。敬，恭敬，要一切恭敬。鄭玄注：「毋，古人云毋，猶今人言莫也。」孔

穎達疏：「人君行禮，無有不敬，行五禮皆須敬也。」
《經禮》三百，《曲禮》三千，一言以蔽之，曰毋不敬。」
③儼若思：端莊持重。若思，若有所思的樣子。鄭玄注：「儼，矜莊貌。人之坐思，貌必儼然。」
孔穎達疏：「儼，矜莊貌也。若，如也。思，計慮也。夫人計慮，狀必端慤，今明人君矜莊之貌如人之思也。」
④安定辭：言語要審慎、安定、柔和而肯定。鄭玄注：「審言語也。易曰：『言語者，君子之樞機。』」
孔穎達疏：「安定，審也。辭，言語也。人君出言，必當慮之於心，然後宣之於口，是詳審於言語也。」

【譯文】《曲禮》說：對一切人、事、物沒有不恭敬的（禮的主體是恭敬），舉止要端莊持重，就像端坐思慮的樣子（指人端坐思慮，容貌必然端莊持重），言語要安祥審慎、淡定從容（言語謹慎），這樣天下老百姓纔能安定和樂啊（做到這三點就可以使人民安定和樂）！

【原文】傲不可長。欲不可從。志不可滿①。樂不可極。此四者。慢游②之道。桀紂所以自禍也。

【注釋】①志不可滿：志，心志。滿，自滿。孔穎達疏：「六情遍睹，在心未見焉志。凡人各有

志意，但不得自滿。故《六韜》云：『器滿則傾，志滿則覆。』②慢游：古作「慢遊」，浪蕩遨遊狀。

【譯文】傲慢不可讓其滋長，欲望不可任其放縱，心志不可自滿，享樂不可不加節制（這四件事，是浪蕩遨遊之徒的行止，也是桀紂所以自取滅亡的原因）。

【原文】賢者狎①而敬之。狎。習也。近也。習其所行。畏而愛之。心服曰畏。愛而知其惡。憎而知其善。不可以己心之愛憎。誣人以善惡。

【注釋】①狎：親密，親近。

【譯文】對有德的賢人要親近并且敬重他（狎，學習、親近。學習其言行），畏服而又愛慕他（心中信服就叫畏）。對於喜愛的人要能分辨出他的短處，對於厭惡的人要能了解他的長處（不能以自己心中的愛憎，來憑空妄論別人的善惡）。

【原文】夫①禮者所以定親疏。決嫌疑②。別同异。明是非也。

【注釋】①夫：助詞。用於句首，表發端。②決嫌疑：決，斷定，判斷。嫌疑，指易於混淆及是非難辨的事。孫希旦《禮記集解》（以下簡稱《集解》）：「彼此相混淆謂之嫌，是非相似謂之疑。」

【譯文】禮的作用，在於確定人與人之間關係的親疏遠近，判斷事情的嫌疑之處，分辨物類的同異差別，辨明道理的是非曲直。

【原文】道德仁義。非禮不成①。教訓正俗。非禮不備。分爭辨訟。非禮不決。君臣上下。父子兄弟。非禮不定。宦學事師②。非禮不親③。班朝治軍。莅官行法。非禮感嚴不行④。禱祠祭祀⑤。供給鬼神。非禮不誠不莊。班。次也。莅。臨也。莊。敬也。

【注釋】①成：實現。②宦學事師：宦，學習仕宦之學。學，學習詩、書、禮、樂、易、春秋六藝，或指禮、樂、射、御、書、數。孔穎達疏：「熊氏云：『宦謂學仕宦之事，學謂習學六藝，此二者俱是事師。』」③親：接近，接觸。④班朝治軍，莅官行法，非禮感嚴不行：班朝，在朝廷中按照職位品級以定位次的儀式。班，次。朝，朝廷。治軍，軍隊的組織管理。莅官，官員到職。

就任。行法，公正執行法令。感嚴，《禮記》通行本作「威嚴」。孔穎達疏：「班，次也。朝，朝廷也。次，謂司士正朝儀之位次也。治軍，謂師旅卒伍各正其部分也。莅，臨也。官，謂卿大夫士各有職掌。行法，謂司寇、士師明刑法也。皆用禮威嚴乃行也。」《集解》：「四者之事必以禮肅之，不然則上慢下怠而徒爲文具矣。」⑤禱祠祭祀：禱，祈求得福而祭。祠，酬謝神恩而祭。祭祀，定期按例舉行的祭。

【譯文】弘揚道德，倡行仁義，沒有禮就不能順利成就。教學訓導，移風易俗，沒有禮就無法周到完備。分爭曲直，辨訟是非，沒有禮就無法作出正確判斷。君臣、上下、父子、兄弟之間，沒有禮就無法各盡本分。爲官從政，求學親師，沒有禮就不能相互親近。朝班的整肅，軍隊的治理，官員的就職，法令的頒行，沒有禮就不能彰顯威嚴。祈禱酬謝神靈，祭祀供養祖先，沒有禮就不能體現誠敬莊嚴（班，位次。莅，到職就任。莊，莊嚴肅穆，恭敬）。

【原文】富貴而知好①禮。則不驕不淫②。貧賤而知好禮。則志不懾③。懾猶怯惑。

【注釋】

①好：喜愛，愛好。②淫：過分而不合禮的。此指淫侈，極度的奢侈浪費。孔傳：

「淫，過也。」③貧賤而知好禮，則志不懾：懾，畏怯困惑。孔穎達疏：「懾，怯也，惑也。貧者之容，好怯惑畏人，使心志不遂。若知禮者，則持禮而行之，故志不懾怯，是以於負販之中必有所尊也。」《集解》：「馬氏晞孟曰：『富貴之所以驕淫，貧賤之所以怯懾者，以內無素定之分，而與物爲輕重也。好禮則有得於內，而在外者莫能奪矣。』」

【譯文】富貴的人若能知曉禮并喜好受持，就能做到不驕傲、不淫侈。貧賤的人若能知曉禮并喜好受持，就能在任何場合都可以做到心志不惑、不怯懦畏懼（懾，畏怯困惑）。

【原文】國君春田不圍澤①。大夫不掩群②。士不取麇卵③。生乳之時。重傷其類。

【注釋】①國君春田不圍澤：國君，指諸侯。春田，春時狩獵。澤，此處指獵物。春天是萬物生育的季節，不能殺害萬物的生命，因此不能包圍整個獵場。孔穎達疏：「《史記》湯立三面網而天下歸仁，亦是不合圍也。」《集解》：「方氏慤曰：『圍澤掩群，四時之田所同禁，特以春言之者，孕乳之時尤在所禁故也。』」②大夫不掩群：掩，全數捕取之。孔穎達疏：「群，謂禽獸共聚也。群聚則多，不可掩取之。」③士不取麇卵：麇，幼鹿，泛指幼獸。卵，鳥卵。士不取麇卵，生

育和哺乳的時候這樣做，會嚴重的傷害動物的生命。

【譯文】諸侯國君在春天進行田獵時，不可包圍整個獵場；大夫不可捕殺整群的鳥獸；士人不可掠取幼獸或鳥卵（生育和哺乳的時候這樣做，會嚴重的傷害動物的族類）。

【原文】歲凶①。年穀不登②。登。成也。君膳不祭肺③。馬不食穀。馳道不除④。祭事不縣⑤。大夫不食梁⑥。士飲酒不樂⑦。皆自爲貶損。憂民也。禮。食殺牲祭先。不祭肺。則不殺。除。治也。縣。樂器。鐘磬之屬也。

【注釋】①歲凶：遭遇水旱等災害。②年穀不登：莊稼沒有收成。登，成也。③君膳不祭肺：膳，美食之名。祭肺，以肺祭之，美食時必殺牲以祭祖先，周人重肺，故以肺祭之，不祭肺，亦即不殺牲。④馳道不除：馳道，國君馳走馬車的大路。除，修治、整治。孔穎達疏：「除，治也。不除，謂不治於草萊也。所以不除者，凶年，人各應采蔬食，今若使人治路，則廢取蔬食，故不除也。」⑤祭事不縣：縣，通「懸」，指懸掛的鐘磬等樂器。孔穎達疏：「樂有縣鐘磬，因曰縣也。凶年，雖祭而不作樂也。」⑥大夫不食梁：《集解》：「食以黍稷爲正，以稻粱爲加，故《公食大夫禮》設正饌後乃設稻粱。不食梁者，去其加也。」⑦士飲酒不樂：樂，泛指音樂舞蹈。孔穎達

疏：「士平常飲酒作樂，今凶年猶許飲酒，但不奏樂也。」

【譯文】遇到水旱災年，農作物收成不好時（登，收成），國君用餐時，不得殺牲取肺祭祖；馬匹不得吃穀類；國君的馬車所馳走的大路暫停修治；祭祀不能奏樂；大夫們主食之後不再以稻梁作爲副食；士人宴客時也不允許奏樂（這麼做都是因爲憂心民生疾苦，而減少自身的享用。按照古禮，享用美食之前要先祭祀祖先。不祭肺，則不殺牲。除，是治的意思。縣，指懸掛的鐘磬等樂器）。

檀弓

【題解】檀弓是春秋時期的魯國人，擅長於禮。由於篇首所記的是有關檀弓之事，所以以此命名。本篇是孔門七十子的弟子所作。近世論者認為本篇為戰國時代的學者，匯集諸說禮者之不同意見蒼萃而成篇。它的性質與《雜記》相仿佛，唯以造句獨具風格，為後世的讀者所稱道。篇中所說的喪禮，可以補士喪禮的不足，對於天子諸侯之禮，也有所記載。

【原文】知悼子卒^①。未葬。悼子。晉大夫荀盈也。平公^②飲酒。師曠。李調侍^③。

鼓鐘^④。杜蕢^⑤自外來。歷階而升堂^⑥。酌^⑦曰。曠飲斯。又酌曰。調飲斯。又

酌堂上北面坐飲之。降。趨而出。三酌皆罰爵^⑧。平公呼而進之曰。蕢。爾飲曠

何也。曰。子卯不樂^⑨。紂以甲子死。桀以乙卯亡。王者謂之疾日。不以舉樂。所以自戒

懼也。知悼子之喪在堂。未葬。斯其為子卯也。大矣。言大夫喪重於疾日。曠也。

大師^⑩也。不以詔^⑪。是以飲之。詔。告也。太師典司奏樂也。爾飲調何也。曰。調

也。君之褻臣^⑫也。為一飲一食忘君之疾。是以飲之。言調貪酒食也。褻。嬖也。

近臣亦當規君。疾。憂也。爾飲何也。曰。蕢也。宰夫也。非刀匕是供。又敢與知

防^⑬。是以飲也。防。禁放溢者也。平公曰。寡人亦有過焉。酌而飲寡人。聞義則服。杜蕢洗爵而揚觶^⑭。舉爵於君。公謂侍者曰。如我死。則必無廢斯爵。欲後世以爲戒。至於今既畢獻斯揚觶。謂之杜舉。此爵遂因杜蕢爲名。畢獻。獻賓與君也。

【注釋】

①知悼子：晉大夫荀盈。②平公：晉侯，名彪。③師曠，李調侍：師曠，晉國的樂師。

李調，晉平公身邊受寵幸的臣子。④鼓鐘：奏樂。《集解》：「鼓，擊也。人君飲食皆奏樂。」⑤杜

蕢：晉平公身邊負責飲食的官員。⑥歷階而升堂：兩階一跨。王夫之：「足涉二等曰歷階。」升

堂：登上廳堂。⑦酌：斟酒。⑧爵：古代一種盛酒禮器，像雀形，比尊彝小，受一升。亦用爲飲酒

器。⑨子卯不樂：殷紂在甲子日自焚而死，夏桀在乙卯日被放逐，所以君王以甲子、乙卯爲忌日，

不奏樂，以自警惕。⑩大師：掌管奏樂。⑪詔：告訴。⑫褻臣：即嬖臣，受寵幸之臣。⑬非刀匕是

供，又敢與知防：與，參與。知，爲，作。防，指諍諫。皇氏云：「非，不也。杜蕢言各憂其事，

宰夫不以刀匕是供，迺又敢與諍爭，越官侵職，是以飲也。」《集解》：「蕢言平公飲酒非禮，二

子當言而不言，己不當言而言，所以皆罰之，蓋用此以諷公也。」⑭杜蕢洗爵而揚觶：洗，獻酒於

君，應先將酒器盥洗清潔然後舉。揚，舉。觶，酒器名，青銅製成，似尊而小。

【譯文】知悼子去世了，還沒有下葬（悼子，晉國的大夫荀盈），晉平公却喝起酒來